

Benvolguts estudiants,

Al llarg del semestre, com es diu a la Guia d'estudi, haureu de llegir en traducció al català o al castellà alguns capítols de la *Ilíada* d'Homer, alternant-los amb un resum dels capítols que no hi entren en aquesta selecció.

Els cants, rapsòdies o capítols d'aquesta selecció són el següents:

Cant I	Apol·lo envia la pesta al campament grec. La còlera d'Aquil·les.
Cant VI	La conversa d'Hèctor i Andròmaca.
Cant IX	Ambaixada a Aquil·les. Les súpliques.
Cant XVI	Gestes de Pàtrocle, que vesteix les armes d'Aquil·les. Mort de Pàtrocle a mans d'Hèctor.
Cant XVIII	Fabricació de noves armes per a Aquil·les.
Cant XIX	Aquil·les deposa la seva còlera.
Cant XXII	La mort d'Hèctor.
Cant XXIV	El rescat del cadàver d'Hèctor

Per tal que no perdeu el fil del relat, en cada Lliurament trobareu un resum dels cants que no formen part d'aquesta selecció en la secció Materials d'estudi.

No heu de fer cap treball o prova específica sobre aquest lectura, però sí haureu de contestar un Qüestionari autoavaluable en cada període de Lliurament, que suposarà un 10 % de la nota global del Lliurament, així com respondre en l'examen final del semestre alguna pregunta relacionada amb el contingut de la *Ilíada*, la qual podrà consistir en un exercici del tipus vertader / fals, en associar noms propis entre si o amb alguna dada relacionada, en completar un text que resumeixi el contingut general de l'obra o d'algun dels cants llegits...

Pel que fa a les traduccions de la *Ilíada* on podreu llegir aquest selecció de capítols, podeu optar entre llegir-los en un o altre tipus de versió (en vers o en prosa al català o al castellà) i en les següents edicions (al costat de l'any d'edició o reedició figura el nom del traductor):

Traduccions en vers al català:

1971	Balasch, Manuel	Col. Biblioteca selecta 446, Ed. Selecta, Barcelona, 1971
1986	"	Col. Club de butxaca 45 / 46 (dos volums). Ed. Selecta, Barcelona, 1986
1997	"	Ed. Proa, Barcelona, 1997 (amb notes)
1978	Peix, Miquel	Ed. Alpha, Barcelona, 1978

Traduccions en prosa al català:

1996	Alberich, Joan	Eds. La Magrana, Barcelona, 1996
2012	"	Col. Clàssics de Grècia i Roma 1, Ed. RBA La Magrana, Barcelona, 2012

Traduccions en vers al castellà:

1989	López Eire, Antonio	Col. Letras Universales, Ed. Cátedra, Madrid, 1989
1991	Gutiérrez, Fernando	Ed. Planeta, Barcelona, 1991
2015	"	Penguin Clásicos, Penguin Random House, 2015
1991	Crespo Güemes, Emilio	Col. Biblioteca clásica Gredos 150, Ed. Gredos, Madrid, 1991
2014	"	Col. Textos clásicos, Ed Gredos, Madrid, 2014
1995	García Calvo, Agustín	Ed. Lucina, Zamora, 1995

Traduccions en prosa al castellà:

1908	Segalà i Estalella, Lluís	Barcelona, 1908
2010	Martínez García, Óscar,	Col. Libros singulares, Alianza Editorial, Madrid, 2010; 2016
2013	"	Col. El libro de bolsillo, Alianza Editorial, Madrid, 2013

D'aquestes traduccions, les més assequibles avui dia, ambdues en prosa, són les de Joan Alberich en català i Óscar Martínez en castellà. Pel que fa a la versió de Lluís Segalà i Estalella, de lectura avui dia potser no gaire fàcil, aquesta traducció en prosa al castellà ha estat reeditada gairebé any rere any des de la seva primera edició per diverses editorials, car des de fa temps és de domini públic i lliur accés, fins i tot per internet a través de diversos enllaços, com ara aquests: Ana Pérez Vega / Gratis Libros

Tot seguit hi ha un índex de l'obra, on figuren també les 24 lletres de l'alfabet en majúscules i els títols en grec a manera de resums que els van assignar els gramàtics alexandrins del segle III aC, encarregats de depurar el

text per a una edició definitiva dels poemes homèrics, que des de la seva configuració als segles IX-VIII aC van ser transmesos de manera oral exclusivament i només havien estat fixats per escrit gràcies a la iniciativa en el segle V aC del tirà Pisístrat d'Atenes:

A - I	Μῆνις	La pesta La còlera d'Aquil·les
B - II	Ὀνειρος Κατάλογος τῶν νέων	El Somni La prova El catàleg de les naus
Γ - III	Ὅρκιοι Τειχοσκοπία	Els juraments Hèlena dalt de la muralla Combat singular entre Alexandre i Menelau
Δ - IV	Ὅρκιων σύγχυσις	Violació dels juraments Agamèmnon passa revista a les tropes.
E - V	Διομήδους ἀριστεία	Les gestes de Diomedes
Z - VI	Ἕκτορος καὶ Ἀνδρομάχης ὁμιλία	La conversa d'Hèctor i Andròmaca
H - VII	Ἕκτορος καὶ Αἴαντος μονομαχία	Combat entre Hèctor i Aiant La retirada dels cadàvers
Θ - VIII	Θεῶν ἀγορά Κόλος μάχη	Assemblea dels déus Batalla truncada
I - IX	Λιταί	Ambaixada a Aquil·les Les súpliques
K - X	Δολώνεια	La Dolonia
Λ - XI	Ἀγαμέμνονος ἀριστεία	Les gestes d'Agamèmnon
M - XII	Τειχομαχία	La batalla del mur
N - XIII	Ἐπὶ ταῖς ναυσὶ μάχη	La batalla vora les naus
Ξ - XIV	Διὸς ἀπάτη	L'engany de Zeus
O - XV	Παλιώξις	Contraofensiva aquea des de les naus
Π - XVI	Πατρόκλεια	Gestes de Pàtrocle La seva mort
P - XVII	Ἀριστεία Μενελάου	Gestes de Menelau
Σ - XVIII	Ὀπολοπία	Fabricació de les armes
T - XIX	Μήνιδος ἐπόρρησις	La renúncia de la còlera
Υ - XX	Θεῶν μάχη	La batalla dels déus
Φ - XXI	Παραποτάμιος μάχη	La batalla a la vora del riu Escamandre
X - XXII	Ἕκτορος ἀναίρεσις	La mort d'Hèctor
Ψ - XXIII	Ἀγών ἐπιτάφιος	Jocs fúnebres en honor de Pàtrocle
Ω - XXIV	Ἕκτορος λύτρα	El rescat d'Hèctor

Com es veu en aquest índex, la *Ilíada*, que rep el seu nom d'*Ílion*, un altre nom per a la ciutat de Troia (de manera que aquest títol vé a significar quelcom així com *fets entorn de la ciutat d'Ílion*), no explica la guerra entre grecs i troians des dels seus inicis fins a la desfeta dels segons i la conquesta de la seva ciutat, sinó tan sols un episodi del nové any d'aquesta guerra que té com a pricipal protagonista l'heroi Aquil·les, un dels diversos cabdills que van participar en la coalició de reis grecs liderada pel rei Agamèmnon de Micenas per conquerir la ciutat governada pel rei Príam.

Per als que vulgueu conèixer els antecedents, el desenvolupament i el final de la guerra de Troia, així com fer una primera aproximació a la figura d'Homer i la poesia èpica de transmissió oral, aquí teniu sengles enllaços al portal Labyrinthus, que segueixen els itineraris

- Laberint dels mites / Mites (barra superior horitzontal) / La guerra de Troia (marge esquerre)
- Laberint de Grècia / Els clàssics grecs (barra superior horitzontal) / Homer (marge esquerre).